

6

せっぱくりゅうざん せっぱくそうざん

切迫流産・切迫早産

(Fausse-couche spontanée,

Délivrance prématurée spontanée)

せっぱくりゅうざん
切迫流産

流産になりそうですが、流産にはなってはいない状態のことをいいます。妊娠22週未満に、出血があったり、お腹が痛くなったり、などの症状がありますが、妊娠は継続できるかもしれないと判断されている状態です。

せっぱくりゅうざん ちりょう
切迫流産の治療

妊娠12週までは流産に有効な薬はないといわれているので、治療は安静が原則です。

せっぱくそうざん
切迫早産

早産になりそうですが、早産にはなってはいない状態のことをいいます。妊娠22週以降に、お腹が何度もはったり、お腹がはるときに痛みがあったり、膣から出血したりなどの症状がある状態ですが、それらの症状がなくても子宮の出口が開いたり、頸管長という子宮の出口の長さが短くなって、切迫早産と診断される場合もあります。なかには、破水して早産になってしまうこともあります。つまり、「赤ちゃんが生まれるにはまだ早い時期に生まれてきそうな状態」のことをいいます。

せっぱくそうざん ちりょう
切迫早産の治療

治療は、安静入院が原則で、お腹のはりを止めるための薬を点滴します。外来では、飲み薬を使用することもあります。また、膣の感染が原因と判断されたときは、抗菌薬を使用することもあります。お腹はっていないのに子宮の出口が開いていってしまう場合は、手術で子宮の出口をしぼることもあります。

Fausse-couche spontanée

Il désigne l'arrêt d'une grossesse antérieurement évolutive. Le plus souvent lors du premier trimestre mais peut survenir jusqu'à la 22ème semaine d'aménorrhée. Maman a des symptômes : douleur au ventre, hémorragie etc.

Traitement de fausse-couche spontanée

Rester calme.

Il n'y a pas de médicament pour le fausse-couche spontanée jusqu'à 12 semaines de la grossesse.

Délivrance prématurée spontanée

Désigne un état similaire à un accouchement prématuré.

Votre ventre peut être douloureux, tendu. Vous pouvez avoir des saignements. Votre col de l'utérus s'ouvre et devient plus court. Rupture de la poche des eaux qui peut entraîner un accouchement prématuré également.

Traitement délivrance prématurée spontanée

Pour traiter, hospitaliser calmement et faire une perfusion est essentiel. En consultation externe, on donne un médicament à boire. Dans certains cas, on peut cercler la sortie de l'utérus même si le ventre n'est pas tendu.



お腹のはりを止める薬を使用すると動悸がしたり、
 体が熱くなったり、手がふるえたり、などの副作用が
 出ることが多いのですが、だんだん症状はか
 らなくなっていきます。

Vous pouvez ressentir des palpitations, vous
 sentir fiévreuse ou tremblante mais ces
 symptômes s'apaisent avec la prise de
 médicament.

とくに妊娠34週未満の場合、もし赤ちゃんが
 生まれたら、まだ自分では十分に呼吸が
 できないので、入院してお腹のはりを
 止める薬を点滴しますが、早く生まれた
 小さい赤ちゃんが入院できる施設
 (新生児集中治療室: Neonatal Intensive Care Unit: NICU)が
 ある病院にうつらなければならないことも
 あります。

En cas d'accouchement à moins de
 34 semaines de grossesse, le bébé est en
 danger puisqu'il ne peut pas respirer par
 soi-même. Pour éviter cela, on peut
 effectuer une perfusion pour retenir le
 ventre tendu en hospitalisant mais parfois on
 peut vous demander de changer d'hôpital,
 pour un centre qui a un équipement pour
 bébés prématurés (Unité de soins intensifs
 néonataux : Neonatal Intensive Care Unit:
 NICU)

